

prohibits, *inter alia*, forced or compulsory recruitment of children for use in armed conflict,

*Condemning with the gravest concern* the recruitment, training and use within and across national borders of children in hostilities by armed groups distinct from the armed forces of a State, and recognizing the responsibility of those who recruit, train and use children in this regard,

*Recalling* the obligation of each party to an armed conflict to abide by the provisions of international humanitarian law,

*Stressing* that this Protocol is without prejudice to the purposes and principles contained in the Charter of the United Nations, including Article 51, and relevant norms of humanitarian law,

*Bearing in mind* that conditions of peace and security based on full respect of the purposes and principles contained in the Charter and observance of applicable human rights instruments are indispensable for the full protection of children, in particular during armed conflicts and foreign occupation,

*Recognizing* the special needs of those children who are particularly vulnerable to recruitment or use in hostilities contrary to this Protocol owing to their economic or social status or gender,

*Mindful* of the necessity of taking into consideration the economic, social and political root causes of the involvement

vue de leur élimination, qui interdit l'enrôlement forcé ou obligatoire des enfants en vue de leur utilisation dans des conflits armés,

*Condamnant avec une profonde inquiétude* l'enrôlement, l'entraînement et l'utilisation – en deçà et au-delà des frontières nationales – d'enfants dans les hostilités par des groupes armés distincts des forces armées d'un État, et reconnaissant la responsabilité des personnes qui recrutent, forment et utilisent des enfants à cet égard,

*Rappelant* l'obligation pour toute partie à un conflit armé de se conformer aux dispositions du droit international humanitaire,

*Soulignant* que le présent Protocole est sans préjudice des buts et principes énoncés dans la Charte des Nations Unies, notamment à l'Article 51, et des normes pertinentes du droit humanitaire,

*Tenant compte* du fait que des conditions de paix et de sécurité fondées sur le respect intégral des buts et principes de la Charte des Nations Unies et le respect des instruments relatifs aux droits de l'homme applicables sont essentiels à la pleine protection des enfants, en particulier pendant les conflits armés et sous une occupation étrangère,

*Conscients* des besoins particuliers des enfants qui, en raison de leur situation économique et sociale ou de leur sexe, sont particulièrement vulnérables à l'enrôlement ou à l'utilisation dans des hostilités en violation du présent Protocole,

*Conscients également* de la nécessité de prendre en considération les causes économiques, sociales et politiques profondes

tvungen eller obligatorisk rekruttering af børn til brug i væbnede konflikter, velkommen,

*fordømmer* med den største alvor rekruttering, træning og brug af børn inden for og på tværs af nationale grænser i fjendtligheder begået af bevæbnede grupper, der ikke er en del af en stats væbnede styrker, og anerkender ansvaret hos dem, der rekrutterer, træner og bruger børn med henblik herpå,

*erindrer* om den forpligtelse, som enhver deltagende part i en væbnet konflikt har til at overholde bestemmelserne i den humanitære folkeret,

*understreger*, at denne protokol ikke påvirker de formål og principper, der er indeholdt i FN-pagten, herunder artikel 51, og de relevante regler i den humanitære folkeret,

*tager i betragtning*, at fredelige og sikre tilstande, der bygger på fuld respekt for de formål og principper, der er indeholdt i FN-pagten, samt overholdelse af de gældende menneskerettighedsinstrumenter, er absolut nødvendige for den fuldstændige beskyttelse af børn, navnlig under væbnede konflikter og fremmed besættelse,

*anerkender* de særlige behov hos børn, der er særligt sårbare over for rekruttering eller brug i fjendtligheder i strid med denne protokol, på grund af deres økonomiske eller sociale stilling eller køn,

*er opmærksom på* nødvendigheden af at tage hensyn til de grundlæggende økonomiske, sociale og politiske årsager til ind-